AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Contratación de servicio por procedimiento abierto sujeto a regulación armonizada
Pliego de condiciones técnicas

Erregulazio harmonizatuari lotutako prozedura ireki bidezko zerbitzuen kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

830/2022 CON16I01F

Código de validación/*Balidazio kodea*
6V2O4R2L653T022Z02P7

Denominación/*Izena*	
Organización, gestión y ejecución de las actividades infantiles para el fomento del uso del euskera con calidad lingüística */ Euskararen erabilera kalitate linguistikoez sustatzeko aisialdiko ekintzak antolatzea, kudeatzea eta gauzatzea.*	
Responsable/*Arduraduna* FERNANDO ARANBERRI ODRIOZOLA	Área/*Alorra* Área de personas *Pertsonak arloa*
Plazo previsto/*Aurreikusitako epea* 2 años (+2 prorrogables) / 2 urte (+2 luzegarri)	Presupuesto/*Aurrekontua* Lote I: 24.000 €/año (exento de IVA) Lote II: 24.000 €/año (exento de IVA) Lote III: 24.000 € /año (exento de IVA) Lote IV: 15.000 €/año (exento de IVA) Lote V: 2.000 € /año (exento de IVA)
Función-Partida/*Funtzioa-Partida* 335 227 04	

Lehenengoa. Kontratuaren xedea 2
Bigarrena. Kontratuaren aurrekontua 2
Hirugarrena. Kontratuaren iraupena 3
Laugarrena. Kaudimen teknikoa 3
Bosgarrena. Kaudimen ekonomikoa 5
Seigarrena. Lanak esleitzeko irizpideak 5
6.1.- Formulaz ponderatuko diren esleipen irizpideak 5
6.1.1.-Eskaintza ekonomikoa (55 puntu) 5
6.1.2.- Kontratuaren prezioan igoerarik ez dakarten hobekuntzak (20 puntu) 6
6.1.3.- Hizkuntza-kalitatearen egiaztapena (5 puntu). 7
6.2.- Balio-iritziz ponderatuko diren esleipen irizpideak (20 puntu). 8
Zazpigarrena. Ordaintzeko era. 8
Zortzigarrena. Aisialdiko ekintzen ezaugarri orokorrak 8
Testuingurua 8
Hizkuntza 9
Helburuak 10
Ekintzen ezaugarriak 11
Lekua 11

Bederatzigarrena. Proiektuan zehaztu beharrekoak 11
Hamargarrena. Aisialdiko ekintzen ezaugarri bereziak loteka 12
LOTE I 12
LOTE II 14
LOTE III 15
LOTE IV 17
LOTE V 18
Hamaikagarrena. Esleipendunen betebeharrak 19
Hamabigarrena. Ermuko Udalaren betebeharrak 23
Hamahirugarrena.- Aldaketak 24
Hamaboskarrena. Osasun-egoera 24

Lehenengoa. Kontratuaren xedea

1.1.- Kontratuaren xedea honako hau :da 6-12 bitarteko umeentzat (hau da, LH1tik LH6ra arteko ikasleak biak barne) euskararen erabilera kalitate linguistikoez sustatzeko aisialdiko ekintzak antolatzea, kudeatzea eta gauzatzea, balio batzuk landuz, hala nola, euskararekiko atxikipena, autonomia pertsonala, berdintasuna eta elkarbizitza, besteak beste.

Lote 1: Zirko modalitatea

Lote 2: Tailerrak eta esperimentazioa

Lote 3: Jolasak

Lote 4: Negulekuak

Lote 5: Barixakuetan

1.2.- Kontratazio honek adierazitako gauzatze-baldintzak bete beharko ditu, eta ez da ez aldaketarik ez alternatibarik onartuko.

Bigarrena. Kontratuaren aurrekontua

2.1.- Gehienezko lizitazio-tasa loteka banakatuta ezarri da, honela:

Lote I: 24.000 €/urte (BEZik gabe)

Lote II: 24.000 €/urte (BEZik gabe)

Lote III: 24.000 €/urte (BEZik gabe)

Primera. Objeto del contrato

1.1.- El objetivo es la organización, gestión y ejecución de las actividades infantiles para el fomento del uso del euskera con calidad ligüística para niños/as de 6 a 12 años (es decir alumnos/as de EP1 a EP6 ambos inclusive) fomentando, al mismo tiempo algunos valores como la empatía hacia el euskera, la autonomía personal, la igualdad y la convivencia entre diferentes.

Lote 1: Modalidad circo

Lote 2: Talleres y experimentación

Lote 3: Juego

Lote 4: Negulekuak

Lote 5: *Barixakuetan*

1.2.- La presente contratación deberá ajustarse a las condiciones de ejecución señaladas, y no se admiten variantes ni alternativas.

Segunda. Presupuesto del contrato

2.1.- El tipo máximo de licitación se fija desglosado por lotes de la siguiente forma:

Lote I: 24.000 €/año (exento de IVA)

Lote II: 24.000 €/año (exento de IVA)

Lote III: 24.000 €/año (exento de IVA)

Lote IV: 15.000 €/ urte (BEZik gabe)

Lote V: 2.000 €/ urte (BEZik gabe)

2.2.- I, II, III eta IV loteetako esleipen-prezioa gehieneko preziotzat hartuko da, lote bakoitzerako ezarritako gehieneko parte-hartzaile kopurua kontuan hartuta (200, I., II. eta III. loteen kasuan, eta 150, IV. lotearen kasuan). Parte-hartzaileen kopurua gehienez finkatutakoa baino txikiagoa bada, eta prezioa ordaintzeko, ondoko formula hau aplikatuko da:

Esleipenaren zenbatekoa =: EZ

- Lote I,II eta III: (EZ/200)* ume kopurua.
- Lote IV: (EZ/150)* ume kopurua.

2.2.- V. lotearen kasuan (*Barixakuetan*), gehieneko parte-hartzaile kopururik ez dagoenez, ordaindu beharreko prezioa esleipen-prezioarekin bat etorriko da, betiere aurreikusitako jarduera guztiak egiten badira.

2.3.- Ez dago prezioen berrikuspenik.

2.4.- Kontratuaren aurrekontu zenbatetsia: 373.400,00 €.

Hirugarrena. Kontratuaren iraupena

Kontratua gauzatzeko epea bi urtekoa izango da, beste bi urtez luzatzeko aukerarekin.

Laugarrena. Kaudimen teknikoa

Kaudimen teknikoa ondorengoen bitartez egiaztatuko da

1.- Azken bost urteetan egindako lan edo

Lote IV: 15.000 €/año (exento de IVA)

Lote V: 2.000 €/año (exento de IVA)

2.2.- El precio de adjudicación en los lotes I, II, III y IV será considerado precio máximo considerando el número máximo de participantes fijado para cada lote (200 en el caso de los lotes I, II y III y 150 en el caso del lote IV). En caso de que el número de participantes sea menor al fijado como máximo, y en orden a la abono del precio, se aplicará la siguiente fórmula:

Precio de la adjudicación = PA

- Lote I, II eta III: (PA/200)* numero de niños/as.
- Lote IV: (PA/150)* numero de niños/as.

2.2.- En el caso de lote V (*Barixakuetan*), no existiendo número máximo de participantes, el precio a abonar coincidirá con el precio de adjudicación siempre que se desarrollen todas las actividades previstas.

2.3.- No existe revisión de precios.

2.4.- El valor estimado del contrato: 373.400,00 €.

Tercera. Duración del contrato

El plazo de ejecución del contrato será de dos años, con la opción de ser prorrogado otros dos años.

Cuarta. Solvencia Técnica

La solvencia técnica deberá acreditarse mediante los siguientes medios:

1.- Realización de los principales servicios o

zerbitzurik aipagarrienen zerrenda. Enpresaren kaudimen teknikoa aintzat hartzeko gutxienez eskolaz kanpoko aisialdiko ekintzetako antolatzaile gisa hiru lan egin dituela egiaztatu beharko du, Horretarako, hartzailea sektore publikoko erakundea bada, organo eskudunak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko da, eta subjektu pribatua bada, enpresaburuaren aitorpena. Ermuko Udalarentzako egindako zerbitzuen kasuan ez da beharrezkoa izango ziurtagiria aurkeztea, aipatutako zerbitzuak zerrendatzea besterik ez da beharko.

3.- Enpresak kontratua betetzeko dituen enpresa barruko zein kanpoko teknikari edo unitate teknikoen adierazpena.

Enpresaren kaudimen teknikoa aintzat hartzeko ondorengo langileak, dagokion homologatutako ziurtagiriekin izan beharko ditu gutxienez:

- Zuzendariak edo koordinatzaileak Eusko Jaurlaritzak homologatutako “Aisialdiko Zuzendari titulua” edo “Gizarte eta kulturako sustatzaileko diploma” izan beharko du eta C1 euskara-maila egiaztatzea, hizkuntzen Europako erreferentzia markoaren arabera.
- Begirale guztiek adin nagusikoak izan behar dute.
- Begirale guztiek gutxienez B2 euskara-titulua edo bere baliokidea izan beharko dute.
- Begiraleen %80ak homologatutako “Aisialdiko begirale titulua” izan beharko du.
- Begirale guztiek Sexu Delitugileen Erregistro Zentralak emandako ziurtagiri negatiboa izan behar dute.

trabajos realizados en los últimos cinco años. Sólo se considerará que la empresa tiene solvencia técnica si acredita la ejecución de al menos tres trabajos como organizadora de actividades lúdicas extraescolares, debiendo acompañarse certificado expedido por el órgano competente cuando el/la destinatario/a sea una entidad del sector público o declaración del/de la empresario/a si es un sujeto privado. En caso de servicios efectuados para el Ayuntamiento de Ermua no es preciso acompañar dicha justificación, siendo tan sólo necesario hacer mención expresa del servicio que se trata.

3.- Declaración indicando el personal técnico o las unidades técnicas, estén o no integradas en la empresa, participantes en el contrato.

Sólo se considerará que la empresa tiene solvencia técnica si entre sus trabajadores/as cuenta, al menos, con el siguiente persona con su correspondiente titulación homologada:

- El/la directora/a o coordinador/a deberá estar en posesión del "título de Director de Tiempo Libre" o “Dinamizador sociocultural” homologado por el Gobierno Vasco y acreditar el nivel de euskera C1, de acuerdo con el marco europeo de referencia para las lenguas.
- Todo el monitorado debe ser mayor de edad.
- Todo el monitorado debe poseer como mínimo la titulación de euskera B2 o su equivalente.
- El 80% de los/as monitores/as deberán estar en posesión del título de “Monitor de Actividades de Tiempo Libre” homologado.
- Todo el monitorado debe poseer el Certificado negativo expedido por el Registro Central de Delincuentes Sexuales.

Bosgarrena. Kaudimen ekonomikoa

Azken hiru ekitaldietako negozioen guztizko bolumenari buruzko aitorpena, lizitatzailearen sortze-dataren edo jardueren hasiera-dataren arabera, negozio-bolumen horren erreferentziak dauden neurrian. Erantzukizunpeko adierazpenean, ekitaldi bakoitzeko negozio-bolumena eta adierazitako urteen guztizkoa jasoko dira.

Enpresak ekonomia- eta finantza-kaudimena duela ulertuko da, baldin eta negozioen kopuru orokorrari buruzko aitorpenaren arabera azken hiru urteetako ekitaldirik onena lote bakoitzaren urteko zenbatekoa baino handiagoa bada (hau da, 24.000,00 € I, II eta III loteetarako, 15.000,00 € IV. loterako eta 2.000,00 loterako V. loterako).

Seigarrena. Lanak esleitzeko irizpideak

Hona kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpide objektiboak:

6.1.- Formulaz ponderatuko diren esleipen irizpideak

6.1.1.-Eskaintza ekonomikoa (55 puntu)

Lehiakideek eskaintza ekonomiko hobea egitea: 55 puntura arte.

Gehienezko puntuazioa baliozkotzat ematen diren eskaintzetatik baxuenari emango zaio.

Prezioaren balorazioa bakoitzaren zenbateko garbia kontuan hartuta egingo da, BEZ gabe. Eskaintza ekonomiko merkeenari 55 puntu emango zaizkio. Beste eskaintza

Quinta. Solvencia económica

Declaración sobre el volumen global de negocios referido a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades de la licitadora, en la medida en que se disponga de las referencias de dicho volumen de negocios. En la declaración responsable se incluirá el volumen de negocios por ejercicio y el global de los años indicados.

Se considerará que la empresa tiene solvencia económica y financiera si de la declaración relativa a la cifra global de negocios resulta que la del mejor ejercicio dentro de los tres últimos años es superior a la del importe anual de cada uno de los Lotes (esto es: 24.000,00 € para los Lotes I, II y III, 15.000,00 € para el Lote IV y 2.000,00.para el Lote V

Sexta. Criterios para la adjudicación

Los criterios objetivos que servirán de base para la adjudicación del contrato serán los siguientes:

6.1.- Criterios evaluables mediante fórmula.

6.1.1.- Oferta económica (55 puntos).

Mejora de la oferta económica realizada por los/as concursantes. Hasta 55 puntos.

La puntuación máxima se dará a la oferta económicamente más baja que sea aceptada como propuesta válida.

La valoración del precio se efectuará teniendo en cuenta el precio neto de cada una, esto es, excluido el IVA. A la oferta económica mas baja se le otorgaran 55

ekonomikoei ondorengo formula aplikatuko zaie:

(OB x 55)/Ol

OB eskaintza ekonomikorik baxuena.

OL baloratzen ari den lizitatzailearen eskaintza ekonomikoa.

6.1.2.- Kontratuaren prezioan igoerarik ez dakarten hobekuntzak (20 puntu)

- I Loteak

a) Hobekuntzak ordutegian: Ohiko ordutegia luzatzen den ordu bakoitzeko puntu bat. Gehienezko puntuazioa: 10 puntu.

b) Hobekuntzak begirale/haur ratioa: Gehieneko ratioa taldeko 14 umekoa da, hortik beherako ume bakoitzeko puntu bat. Gehienezko puntuazioa: 5 puntu.

c) Gehienez ere 5 puntu: Hezkuntzaren, arlo sozio-sanitario, soziokulturalaren eta kirolaren arloan begiraleen artean titulazioetan egindako hobekuntzak baloratuko dira emango dira (0,50 titulazio bakoitzeko)

- II, III eta IV. Lotea

a) Hobekuntzak kanpo egonaldiko kopuruan: Gau bakoitzeko puntu bi. Gehienezko puntuazioa 6 puntu.

b) Hobekuntzak autobuseko irteera eta txango kopuruan irteera bakoitzeko 1 puntu. Gehienezko puntuazioa: 4 puntu. .Hobekuntza bigarren irteeratik aurrera hartuko da kontuan, lote horietan taldeko irteera bat egotea derrigorrezkoa baita.

c) Hobekuntzak ordutegian: Ohiko ordutegia luzatzen den ordu bakoitzeko puntu bat. Gehienezko puntuazioa: 4 puntu.

d) Hobekuntzak begirale/haur ratioa:

puntos. A las demás ofertas económicas se les aplicará la siguiente formula:

(OB x 55)/OL

Donde OB es la oferta económicamente más baja.

Donde OL es la oferta del licitador que se valora.

6.1.2.- Mejoras que no supongan incremento en el precio del contrato (20 puntos).

Lote I

a) Mejoras en el horario: 1 puntos por cada hora de ampliación del horario habitual. Puntuación máxima: 10 puntos.

b) Mejoras ratio monitor/niño/a: El ratio máximo es de 14 niños/as. Por cada unidad que se baja el ratio: 1 puntos. Puntuación máxima: 5 puntos.

c) Hasta un máximo de 5 puntos: Se valorarán las mejoras en las titulaciones entre el monitorado en el ámbito educativo, sociosanitario sociocultural y deportivo (con 0,50 cada titulación)

Lotes II, III y IV

a) Mejoras en número de pernoctas: 2 puntos por pernocta. Puntuación máxima: 6 puntos.

b) Mejoras en el número de salidas y excursiones en autobús: 1 punto por salida. Puntuación máxima: 4 puntos. Se considera mejora a partir de la segunda salida, ya que es obligatorio que haya una salida por grupo

c) Mejoras en el horario: 1 punto por cada hora de ampliación del horario habitual. Puntuación máxima: 4 puntos.

d) Mejoras ratio monitor/niño/a: El ratio

Gehieneko ratioa taldeko 14 umekoa da, hortik beherako ume bakoitzeko puntu bat. Gehienezko puntuazioa: 4 puntu.

f) Gehienez ere 2 puntu: Hezkuntzaren, arlo sozio-sanitario, soziokulturalaren eta kirolaren arloan begiraleen artean titulazioetan egindako hobekuntzak baloratuko dira emango dira (0,50 titulazio bakoitzeko)

- V. Lotea

a) Hobekuntzak eskainitako saio kopuruan. Gutxienezko saio kopurua zortzi dira. Gehitutako saio bakoitzeko 2 puntu. Atal honetan emango den gehienezko puntuazioa 10 puntukoa izango da.

b) Hobekuntzak begirale kopuruan. Gutxienezko begirale kopurua bi dira. Begirale gehigarri bakoitzeko bi puntu. Atal honetan emango den gehienezko puntuazioa 6 puntukoa izango da.

d) Gehienez ere 4 puntu: Hezkuntzaren, arlo sozio-sanitario, soziokulturalaren eta kirolaren arloan begiraleen artean titulazioetan egindako hobekuntzak baloratuko dira emango dira (0,50 titulazio bakoitzeko)

6.1.3.- Hizkuntza-kalitatearen egiaztapena (5 puntu).

Hobekuntzak hizkuntza-kalitatearen egiaztapenean, Eusko Jaurlaritzak emandako *Bikain* ziurtagiriaren bidez edo Bai Euskarari Elkarteak emandako *Bai Euskarari* ziurtagiriaren bidez. Puntuazio bakarra: 5 puntu.

máximo es de 14 niños/as. Por cada unidad que se baja el ratio: 1 punto. Puntuación máxima: 4 puntos.

f) Hasta un máximo de 2 puntos: Se valorarán las mejoras en las titulaciones entre el monitorado en el ámbito educativo, sociosanitario sociocultural y deportivo (con 0,50 cada titulación)

Lote V

a) Mejoras en el número de sesiones ofertadas. El número mínimo de sesiones es de ocho. 2 puntos por cada sesión añadida. La puntuación máxima a otorgar en este apartado será de 10 puntos.

b) Mejoras en el número de monitores. El número mínimo de monitores es de dos. Dos puntos por monitor adicional. La puntuación máxima a otorgar en este apartado será de 6 puntos.

d) Hasta un máximo de 4 puntos: Se valorarán las mejoras en las titulaciones entre el monitorado en el ámbito educativo, sociosanitario sociocultural y deportivo (con 0,50 cada titulación)

6.1.3.- Acreditación de calidad lingüística (5 puntos).

Acreditación de calidad lingüística mediante el certificado *Bikain* expedido por el Gobierno vasco o el *Bai Euskarari* expedido por la asociación Bai Euskarari elkartea. Puntuación única a otorgar en caso de disponer de cualquiera de los dos: 5 puntos.

6.2.- Balio-iritziz ponderatuko diren esleipen irizpideak (20 puntu).

1.- Proposatutako Aisialdiko ekintzetako egitarauari: 20 puntura arte emango dira. Ondorengo aspektuak baloratuko dira:

a).- Eguneroko plangintza zehaztua: orijinaltasuna eta aniztasuna, helburuak, adinari egokitutako ekintzak eta eguraldi txarra eginez gero proposatzen den programa (14 puntu).

b) Euskararen erabileraren normalizazioa bermatzeko ekintzak eta politikak (4 puntu).

c) Berdinen arteko tratu txarren kasuetan jarduteko protokoloa (2 puntu).

Zazpigarrena. Ordaintzeko era.

Lizitazioaren zenbatekoaren %50a behin betiko programa aurkeztu ondoren ordainduko da, eta organo eskudunak onartu beharko du. Programa hori matrikulazio-aldia amaitu ondoren aurkeztuko da, eta parte-hartzaileen kopuru zehatza jakin eta gero.

Dagokion faktura formatu elektronikoan “FAC-e- Faktura Elektronikoen Sarrera-Puntu Orokorra plataforma elektronikoaren bitartez eta Ermuko Udalak esleipendunari emandako ADa jasota aurkezten denean; gainerako %50a behin programaren objektua amaitu denean ordainduko da.

Zortzigarrena. Aisialdiko ekintzen ezaugarri orokorrak

Lehiaketara aurkezten diren enpresek ondorengo ezaugarriak izango dituen proiektu bat proposatu beharko dute:

<u>Testuingurua</u>

Jarduera hauen helburu nagusia euskara sustatzea da. Era berean, umeen garapena ere sustatu nahi da aisialdi esparruan.

6.2.- Criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor (20 puntos).

1.- Programa de actividades de ocio propuesto, hasta un total de 20 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:

a) Plan diario detallado: originalidad y variedad, objetivos, actividades adecuadas a la edad y programa alternativo en caso de condiciones climáticas adversas (14 puntos).

b) Acciones y políticas para garantizar la normalización del uso del euskera (4 puntos).

c) Protocolo de actuación para responder a malos tratos entre iguales (2 puntos).

Séptima. Forma de abono

El 50 % del importe de la licitación se abonará una vez presentado el programa definitivo, el cual deberá ser aprobado por el órgano competente. Este programa se presentará una vez finalizado el periodo de matriculación y conociéndose el número exacto de participantes.

Se presentará la correspondiente factura en formato electrónico a través de la plataforma electrónica “FACe-Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas” debiendo incluir la adjudicataria el AD asignado por el Ayuntamiento de Ermua; el 50% restante se abonará una vez finalizado el programa.

Octava. Características generales de las actividades de ocio.

Las empresas que se presenten deberán realizar un proyecto que tenga en cuenta las siguientes características

<u>Contexto</u>

El principal objetivo de estas actividades es el fomento del euskera incentivando a su vez el desarrollo de las niñas y niños en el ámbito del ocio y

Irakaskuntzako euskarazko ereduak indartu ahala, umeen artean euskara maila gero eta hobea da. Hala eta guztiz ere, euskararen erabilera ez da heldu benetako normalizazio mailara. Ildo honetatik, jakin badakigu benetako elebitasuna lortzea irakaskuntzaz haratago doala.

Halaber, umeari bere adinaren arabera dagokiona jolastea eta dibertitzea dela kontuan hartuta, jarduera honen barruan jokoak eta horretarako jarduera egokiak sustatu behar dira. Horrela, euskaraz bizitzeaz gain, umea gustura egongo da eta ondo pasatuko du.

tiempo libre.

A medida que en la enseñanza se han fortalecido los modelos en euskera, el nivel de euskera es cada vez mayor entre la población infantil. No obstante, su uso no alcanza el nivel de autentica normalización. En esta línea, somos conscientes de que la consecución del verdadero bilingüismo va más allá de la enseñanza.

Asimismo, teniendo en cuenta que a la infancia lo que por su edad le corresponde es jugar y divertirse, estas actividades deben incluir juegos y actividades propias para ello, para que, además de vivir en euskera, se encuentre a gusto y lo pase bien.

Hizkuntza

Euskara lehentasunezko hizkuntza izango da, bai lan-hizkuntza gisa (hirugarrenekiko harremanak, koordinazioa, antolamendua…), bai erabiltzaileekin zuzeneko arreta emateko orduan. Horretarako, bermatu egin beharko dira begirale euskal hiztunak, euskarazko materiala eta hizkuntzaren erabilera sustatzeko plangintza zehatza.

Zerbitzua ematen duten langileek gaitasuna izango dute herritarrei bi hizkuntzatan erantzun ahal izateko.

Hizkuntza erabiltzea gurasoekin eta tutoreekin: arretan lehen esaldia euskaraz egingo da, eta eragozpenik ez badago, hizkuntza horretan jarraituko da, herritarren hizkuntza-eskubideak uneoro bermatuz. Era guztietako jakinarazpenak

Idioma

El euskera será el idioma prioritario, como lenguaje de trabajo (relaciones con terceros, coordinación, organización,…) y también como idioma a la hora de dirigirnos a los/as usuarios/as en atención directa. Para ello se deberá garantizar monitores/as vasco parlantes, materiales en euskera y una planificación detallada para fomentar la utilización del lenguaje

Los/as trabajadores/as del servicio deberán tener la capacidad de poder dar respuesta a la ciudadanía en ambos idiomas. Se han de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Uso del lenguaje con los padres, madres y tutores: en la atención, la primera frase se realizará en euskera, y si no hay inconveniente, se continuará en esa lengua, se garantizando en todo momento los derechos lingüísticos de la

eta komunikazioak (oharrak, WhatsApp, Facebook …) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarari lehentasuna emanez

ciudadanía. Las notificaciones y comunicaciones de todo tipo (notas, WhatsApp, Facebook…) se realizarán en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

Helburuak

Bi eratako helburuak bereizten ditugu:

- Helburu linguistikoak:
  - Umeek euskararen aurrean jarrera proaktiboa izan dezaten lortzea.
  - Euskara=Ikastetxea identifikazioa gainditzea eta erakustea euskara aisialdirako eta ohiko bizitzarako tresna baliagarria dela.
  - Aisialdi ekintzetan giro atsegina sortzea, bertan umeek ezagutzen duten euskara eroso eta konplexurik gabe erabili ahal izan dezaten.
  - Ikastetxean ikasi duten euskara erabiltzeko aukera eskaintzen dien ingurunea sortzea.
  - Eguneroko bizimoduan euskara erabiltzeko ohitura sortzea.
- Aisiarako hezkuntzaren helburuak:
  - Jarduera hauetan parte hartzen duten umeek ondo pasatzea eta bere aisiaz gozatzea.
  - Genero-estereotiporik gabeko garapen osoa sustatzea.
  - Natur ingurunea errespetatu eta zaintzeko ohiturak sortzea.
  - Ermuko eta Euskal Herriko kultur elementuak ezagutzea.
  - Umeak bere zaletasunak ezagutu eta garatzeko modua eskaintzea, designatutako sexuaren aparte.

Objetivos

Se distinguen dos tipos objetivos:

- Objetivos lingüísticos:
  - Lograr que las niñas y niños tengan una actitud proactiva ante el euskera.
  - Superar la identificación euskera=escuela y mostrar que el euskera es un instrumento válido para el ocio y la vida cotidiana
  - Crear en las actividades de ocio un ambiente agradable en el que se pueda utilizar cómodamente y sin complejos el euskera que conocen.
  - Crear un entorno que ofrezca la posibilidad de usar el euskera que han aprendido en la escuela.
  - Crear el hábito de utilizar el euskera en su vida cotidiana.
- Objetivos de educación para el ocio:
  - Que quienes participan en estas actividades lo pasen bien y disfruten de su tiempo libre.
  - Fomentar el desarrollo integral de la niña y el niño, eliminando estereotipos de género.
  - Crear hábitos de respeto y cuidado del entorno natural.
  - Conocer elementos culturales de Ermua y del País Vasco.
  - Ofrecer un modo en el que cada cual conozca y desarrolle sus aficiones, al margen del sexo asignado.

Ekintzen ezaugarriak

- Ludikoak: Umeen adin, ezaugarri eta gustuetara egokituak.
- Anitzak: irudimena lantzekoak, kirol jarduerak, artistikoak, euskara erabileraren sustapena eta genero-berdintasuna eta sexu-aniztasuna…
- Hezigarriak: natura eta ingurugiroaren, giza-eremuaren eta bere izaeraren (kultura, geografia, historia…) ezagutza oinarri izango dutenak.
- Seguruak: ekintza guztiak arrisku gabeak izango dira umeentzat, bai ekintza beraren garapenaren ikuspegitik, bai horiek egiteko erabili behar diren material eta baliabideei dagokienez.

Características de las actividades

- Lúdicas: Adaptados a la edad, características y gustos de los niños y niñas.
- Diversas: imaginativas, deportivas, artísticas, promoción del uso del euskera, igualdad de género y diversidad sexual…
- Educativas: Aquellas que tengan en cuenta el conocimiento del entorno físico y humano y su naturaleza (cultura, historia, geografía…)
- Seguras: Todas las actividades a desarrollar serán sin riesgo alguno para las personas inscritas, tanto en el desarrollo en sí de la actividad, como en los materiales o recursos empleados para su realización.

Lekua

Kaleko jarduerak lehenetsiko dira. Udal instalazioak eguraldi txarra egiten duenean erabiliko dira batez ere.

Lugar

Se priorizarán las actividades realizadas al aire libre. Las instalaciones municipales se utilizarán principalmente en caso de climatología adversa.

Bederatzigarrena. Proiektuan zehaztu beharrekoak

Aisialdi ekintzen programa aurkezteko lehiaketan parte hartzen duten enpresek lote bakoitzeko gehienezko plaza kopurua hartuko dute erreferentzia gisa. Proiektua euskaraz, behintzat, idatzita egongo da eta ondorengo aspektuak azalduko dituzte:

1.- Lan-metodologia.

2.- Parte- hartzaileen adinaren araberako egitaraua: jardueren

Novena. Especificaciones a detallar en el programa

Las empresas participantes tomarán como referencia para la presentación del programa de actividades de ocio el número máximo de plazas ofertadas. El proyecto estará redactado, al menos, en euskera y se recogerán los siguientes aspectos:

1.- Metodología de trabajo.

2.- Programación en base a la edad de los participantes:

ezaugarri nagusiak, helburuak, beharrak eta eskainitako baliabideak, egutegia, ordutegia,, eta programa alternatiboa baldintza klimatiko txarrak izanez gero:

3.- Euskararen normalizazioa sustatzeko lantzeko ekintzak eta lan- ildoak eta Normalizazioa lantzeko modua eta euskararen sentsibilizazioa eta erabilera areagotzeko aurreikusitako ekintzak.

4.- Berdinen arteko tratu txarren kasuetan jarduteko protokoloa eta genero- berdintasuna eta giza-integrazioa lantzen den era.

5.- Kontratuaren prezioan igoerarik ez dakarten hobekuntzak.

Hamargarrena. Aisialdiko ekintzen ezaugarri bereziak loteka

LOTE I

Zirko modalitatea

I. lotearen helburu nagusia parte-hartzaileak zirkuko espezialitateetan trebatzea da, garapen fisikoan (elastikotasuna, indarra, oreka, psikomotrizitatea, arintasuna...) eta garapen pertsonalean (emozioen kudeaketa, autoestimua, autosuperazioa, kontzentrazioa, frustrazioaren kudeaketa, energia-askapena, pazientziaren eta autokontrolaren garapena, estresa eta antsietatea energia sortzaile bihurtzea...) dituen onuren ondorioz.

Proposatzen diren jardueren ezaugarrietan oinarrituta, horietako batzuk espazio itxietan egin ahal izango dira, baina lehentasuna emango zaie kanpoan egiteko, beti ere, parte-hartzaile guztien beharretara eta gaitasunetara egokituta.

características principales de las actividades, objetivos, sus necesidades y recursos ofrecidos, calendario, horario, y programa alternativo en caso de condiciones climáticas adversas:

3.- Acciones y políticas para garantizar la normalización del uso del euskera y la forma en que se trabaja la normalización y acciones previstas para aumentar la sensibilización y el uso del euskera.

4.- Protocolo de actuación para responder a malos tratos entre iguales y la forma en que se trabaja la igualdad de género y la integración.

5.- Mejoras que no supongan incremento en el precio del contrato.

Décima. Características particulares de las actividades de ocio por lotes.

LOTE I

Modalidad circo

El objetivo principal de este Lote I es formar a los participantes en las distintas especialidades circenses, derivándose de la misma beneficios en su desarrollo físico: (elasticidad, fuerza, equilibrio, psicomotricidad, agilidad...) y en su desarrollo personal: (gestión de emociones, autoestima, autosuperación, concentración, gestión de la frustración, liberación de energía, desarrollo de la paciencia y autocontrol, transformación del estrés y ansiedad en energía creativa...)

En base a las características de las actividades que se proponen, parte de ellas se podrán desarrollarse en espacios cerrados, aunque se priorizará que se desarrollen en el exterior, adecuándose lógicamente a las necesidades y capacidades de todos los participantes.

Iraupena / Egutegia

Lau asteko iraupena, ikasturtearen amaieratik herriko Santixauetako jaiak hasi arte.

Astez asteko programazioa eta izen ematea burutuko da.

Duración /Calendario

Cuatro semanas de duración, comprendidas entre la finalización del curso escolar y el inicio de las fiestas patronales de Santiagos.

La programación y la inscripción serán semanales.

Gutxienezko ordutegia

Astelehenetik ostiralera 9:00etik 13:30era.

Horario mínimo

De lunes a viernes de 09:00 a 13:30 horas

Partaideen tipologia

- 6 eta 12 urte bitarteko umeak eta Lehen Hezkuntzako 1. mailatik 6. mailara arteko ikasketak egiten dituztenak.

Tipología de participantes

- Niños y niñas de edades comprendidas entre 6 y 12 años, que cursan sus estudios entre 1º y 6º de Educación Primaria.

Plaza kopurua

Lote honetan eskainitako plaza kopurua guztira 200koa da. Hau da, asteka 50 plaza eskainiko lirateke. Horrela banaturik:

- Lehen Hezkuntzako 1 eta 2. mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 3 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 4 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 5 eta 6. mailakoentzat.

Número de plazas

Número total de plazas ofertadas en este lote es de 200. Es decir, por semana se ofertarán 50 plazas. Distribuidas semanalmente de la siguiente manera:

- 1º y 2º de Educación Primaria,
- 3º de Educación Primaria
- 4º de Educación Primaria
- 5º y 6º de Educación Primaria.

Begiraleen ratioa

Gehieneko ratioa 14 umeko begirale bat.

Ratio monitorado

Por cada 14 participantes habrá que contarse como mínimo con un monitor/a.

Egitarauak

Programas

Programa bana aurkeztuko da, adin bakoitzak/ talde bakoitzak dituen ezaugarriak kontuan hartuta.

Aste bakoitzaren amaieran kale–ikuskizun bat programatu behar da.

LOTE II

Tailerrak eta esperimentazioa

Tailer bat ikaskuntza-prozesu planifikatu eta egituratu bat da. Prozesu horretan, gai jakin batzuen bidez (musika, pintura, sukaldaritza, eskulanak, jarduera logiko-matematikoak, zientzia, musika, etab.), taldeko partaideak inplikatzen dira, eta horiek zuzenean laguntzen dute jardueran. Ikaskuntza-lanaz gozatzera bideratzen dira, eta, horrela, ezagutza areagotu eta jakin-mina piztu eta asebetetzen zaie, modu dinamiko, erakargarri eta dibertigarrian, hainbat arloren tratamenduan (sorkuntza artistikoa, zientifikoa, soziala…).

Iraupena / Egutegia

Lau asteko iraupena, ikasturtearen amaieratik herriko Santixauetako jaiak hasi arte.

Astez asteko programazioa eta izen ematea burutuko da.

Gutxienezko ordutegia

Astelehenetik ostiralera 9:00etik 13:30era.

Partaideen tipologia

- 6 eta 12 urte bitarteko umeak eta Lehen Hezkuntzako 1. mailatik 6. mailara arteko ikasketak egiten dituztenak.

Plaza kopurua

Se presentará un programa en función de las características de cada edad/grupo.

Se programará un espectáculo de calle al final de cada semana.

LOTE II

Talleres y experimentación

Un taller es un proceso planificado y estructurado de aprendizaje, en el que, a través de temáticas concretas (música, pintura, cocina, manualidades, actividades lógico-matemáticas, ciencia, ….etc) en el cual se implica a los participantes del grupo, quienes contribuyen directamente a la actividad. Se les orienta a hacerles disfrutar de la tarea de aprendizaje, aumentando así su conocimiento y despertando y satisfaciendo su curiosidad de una manera dinámica, atractiva y divertida en el tratamiento de distintas áreas (creación artística, científica, social…).

Duración /Calendario

Cuatro semanas de duración, comprendidas entre la finalización del curso escolar y el inicio de las fiestas patronales de Santiagos.

La programación y la inscripción serán semanales.

Horario mínimo

De lunes a viernes de 9:00 a 13:30 horas.

Tipología de participantes

- Niños y niñas de edades comprendidas entre 6 y 12 años, que cursan sus estudios entre 1º y 6º de Educación Primaria.

Número de plazas

Lote honetan eskainitako plaza kopurua guztira 200koa da. Hau da, asteka 50 plaza eskainiko lirateke. Horrela banaturik:

- Lehen Hezkuntzako 1 eta 2. mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 3 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 4 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 5 eta 6. mailakoentzat.

Begiraleen ratioa

Gehieneko ratioa 14 umeko begirale bat.

Egitarauak

Programa bana aurkeztuko da, adin bakoitzak/ talde bakoitzak dituen ezaugarriak kontuan hartuta.

Egitarauak astean kanpo irteera bat jaso behar du gutxienez.

Egitarauak gau bateko egonaldia jasoko balu, horrek ingurune euskaldun batean izan beharko litzateke.

LOTE III

Jolasak

Jolasa haurrek funtsezko ezagutzak eta gaitasunak lortzeko duten modu garrantzitsuenetako bat da, hala nola: plan bat ezartzea eta jarraitzea, entsegu eta errore bidez ikastea, arazoak ebazteko irudimena eta gaitasunak erabiliz, modu logiko eta analitikoan arrazoitzea objektuak manipulatuz, kantitatearen, zientziaren eta mugimenduaren

Número total de plazas ofertadas en este lote es de 200. Es decir, por semana se ofertarán 50 plazas. Distribuidas semanalmente de la siguiente manera:

- 1º y 2º de Educación Primaria,
- 3º de Educación Primaria
- 4º de Educación Primaria
- 5º y 6º de Educación Primaria.

Ratio monitorado

Por cada 14 participantes habrá que contarse como mínimo con un monitor/a.

Programas

Se presentará un programa en función de las características de cada edad/grupo.

El programa debe incluir al menos una salida semanal fuera del municipio.

Si en el programa se realizará alguna pernocta esta deberá ser en un entorno euskaldun.

LOTE III

Juego

El juego constituye una de las formas más importantes en las que los niños obtienen conocimientos y competencias esenciales, tales como: establecer un plan y seguirlo, aprender mediante ensayo y error, utilizando la imaginación y las competencias para la resolución de problemas, razonar de una manera lógica y analítica manipulando objetos, aplicar

kontzeptuak aplikatzea bizitza errealean, ikaskideekin komunikatzea eta iritzi-desberdintasunak ebaztea, norberaren lorpenak asebetetzea eta artea garatzea.

Horregatik, lotearen bidez, parte hartzen duten haurrek taldean parte hartzea bultzatuko duen gune bat prestatu nahi da, hainbat jarduera dinamikoren bidez. Jarduera horietan, haurren mugikortasuna (sedentarismoa saihestuz) eta talde-esperientzia lehenetsiko dira, aniztasunaren erabateko onarpena bultzatuz. Jolas-jardueren diseinuan, lehen aipatutako balioak sustatzea eta digitaletik haratago jolasa sustatzea baloratuko dira batez ere.

Iraupena / Egutegia

Lau asteko iraupena, ikasturtearen amaieratik herriko Santixauetako jaiak hasi arte.

Astez asteko programazioa eta izen ematea burutuko da.

Gutxienezko ordutegia

Astelehenetik ostiralera 9:00etik 13:30era.

Partaideen tipologia

- 6 eta 12 urte bitarteko umeak eta Lehen Hezkuntzako 1. mailatik 6. mailara arteko ikasketak egiten dituztenak.

Plaza kopurua

Lote honetan eskainitako plaza kopurua guztira 200koa da. Hau da, asteka 50 plaza eskainiko lirateke. Horrela banaturik:

- Lehen Hezkuntzako 1 eta 2. mailakoentzat

conceptos de cantidad, ciencia y movimiento a la vida real, comunicarse con los compañeros/as y dirimir las diferencias de opinión, obtener satisfacción de los propios logros y desarrollar la creatividad y explorar la estética y la destreza artística.

Por ello, a través de este Lote, se quiere habilitar un espacio en el que se favorezca la participación en grupo de los niños/as participantes mediante actividades diversas y dinámicas en los que se prime su movilidad (evitando el sedentarismo) y la experiencia en grupo, favoreciendo la plena aceptación de la diversidad. En el diseño de las distintas actividades lúdicas se valorará fundamentalmente la promoción de los valores anteriormente dichos, y el fomento del juego más allá de lo digital.

Duración /Calendario

Cuatro semanas de duración, comprendidas entre la finalización del curso escolar y el inicio de las fiestas patronales de Santiagos.

La programación y la inscripción serán semanales.

Horario mínimo

De lunes a viernes de 9:00 a 13:30 horas.

Tipología de participantes

- Niños y niñas de edades comprendidas entre 6 y 12 años, que cursan sus estudios entre 1º y 6º de Educación Primaria.

Número de plazas

Número total de plazas ofertadas en este lote es de 200. Es decir, por semana se ofertarán 50 plazas. Distribuidas de la siguiente manera:

- 1º y 2º de Educación Primaria,
- 3º de Educación Primaria

- Lehen Hezkuntzako 3 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 4 mailakoentzat
- Lehen Hezkuntzako 5 eta 6. mailakoentzat.

Begiraleen ratioa

Gehieneko ratioa 14 umeko begirale bat.

Egitaraua

Programa bana aurkeztuko da, adin bakoitzak/ talde bakoitzak dituen ezaugarriak kontuan hartuta.

Egitarauak astean kanpo irteera bat jaso behar du gutxienez.

Egitarauak gau bateko egonaldia jasoko balu, horrek ingurune euskaldun batean izan beharko litzateke.

LOTE IV

Negulekuak

Gabonetan zehar burutuko den jardueren programa, haurrek euskara giro informal eta erakargarrian erabili ahal izan dezaten.

Iraupena / Egutegia

Gabonetako oporretan, egutegiaren arabera, Eguberri ostetik Errege egunaren aurreko astegunetan, gehienez 10 egun.

Gutxienezko ordutegia

Astelehenetik ostiralera 9:00etik 17:00era. Ostiraletan goizez 9:00etatik

- 4º de Educación Primaria
- 5º y 6º de Educación Primaria.

Ratio monitorado

Por cada 14 participantes habrá que contarse como mínimo con un monitor/a.

Programa

Se presentará un programa en función de las características de cada edad/grupo.

El programa debe incluir al menos una salida semanal fuera del municipio.

Si en el programa se realizará alguna pernocta esta deberá ser en un entorno euskaldun.

LOTE IV

Colonias de Invierno.

Programa de actividades diversas a desarrollar en el periodo navideño de tal manera que los niños/as puedan usar el euskera en un ambiente informal y atractivo

Duración /Calendario

Durante las vacaciones de Navidad, según calendario, los días laborables desde el día de Navidad al día de reyes. Un máximo de 10 días.

Horario mínimo

De lunes a viernes de 9:00 a 17:00h. El viernes horario matinal de 9:00

13:30era arte.

Partaideen tipologia

- 6 eta 12 urte bitarteko umeak eta Lehen Hezkuntzako 1. mailatik 6. mailara arteko ikasketak egiten dituztenak.
- Umeak kurtsoaren arabera hiru multzotan banatuko dira: 1-2 LH, 3-4 LH eta 5-6 LH

Plaza kopurua

Plaza kopurua guztira 150.

Begiraleen ratioa

Gehieneko ratioa 14 umeko begirale bat.

Egitarauak

Programa bana aurkeztuko da, adin bakoitzak/ talde bakoitzak dituen ezaugarriak kontuan hartuta.

Egitarauak kanpo irteera bat jaso behar du gutxienez.

LOTE V

Barixakuetan. Jolas, tailer edota ekintza parte-hartzaileen bitartez espazio publiko ireki bat dinamizatzea.

Iraupena / Egutegia

8 saio, ikasturte hasieran hasita eta ikasturtean zehar zortzi ostiraletan burutuko direnak. Ostiral horiek udalerriko eskola- eta/edo kultura-egutegiaren arabera aukeratuko dira.

Gutxienezko ordutegia

Arratsaldeko eskola-jarduna amaitu ostean 75 minutuko saioa.

a 13:30 h.

Tipología de participantes

- Niños y niñas de edades comprendidas entre 6 y 12 años, que cursan sus estudios entre 1º y 6º de Educación Primaria.
- Los niños/as se dividirán en tres grupos según el curso escolar: 1-2 FP, 3-4 EP y 5-6 EP

Número de plazas

Número total de plazas 150.

Ratio monitorado

Por cada 14 participantes habrá que contarse como mínimo con un monitor/a.

Programas

Se presentará un programa en función de las características de cada edad/grupo.

El programa debe incluir al menos una salida fuera del municipio.

LOTE V

Barixakuetan. Dinamización de un espacio público abierto mediante juegos, talleres y/o actividades participativas.

Duración /Calendario

8 sesiones que comenzarán a principios de curso y se desarrollarán durante el curso escolar durante ocho viernes. La elección de estos viernes se realizará en base al calendario escolar y/o cultural del municipio.

Horario mínimo

Sesión de 75 minutos al finalizar la jornada lectiva escolar de tarde.

Partaideen tipologia

4-10 urte bitarteko umeak

Begirale kopurua

Gutxienez bi.

Plaza kopurua

Mugatu gabea, saio irekiak izango baitira. Hala ere, ekintzaren ezaugarrien arabera aforoa mugatu ahalko da.

Egitaraua

Programa bat aurkeztuko da saio bakoitzean burutuko den ekintzarekin, landuko diren trebeziak eta lortu nahi diren helburuak azalduz.

Egitaraua osatzen duten ekintzak dinamikoak izatea eta taldean burutzea lehenetsiko dira.

Hamaikagarrena. Esleipendunen betebeharrak

Kontratistak honako betebehar orokor hauek izango ditu:

1.- Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza: kontratuaren xede den prestazioaren izaera dela-eta, zerbitzua euskaraz eman behar da nahitaez. Beraz, euskara izango da ahozko zein idatzizko harremanetarako hizkuntza, indarrean dagoen legedia betez.

2.- Kontratistak, ordezkari bat izendatuko du Udalarekin egin beharreko harremanetarako,

Tipología de participantes

Niño/as de 4 a 10 años

Número de monitores/as

Mínimo dos.

Número de plazas

Ilimitado, por el carácter abierto de las sesiones. No obstante, se podrá limitar el aforo en función de las características de la actividad.

Programa

Se presentará un programa con la acción que se llevará a cabo en cada sesión, explicando las destrezas que se van a trabajar y los objetivos que se persiguen.

Se priorizará que las acciones que componen el programa sean dinámicas y grupales.

Undécima. Obligaciones del contratista

El contratista estará sujeto a las siguientes obligaciones generales:

1.- Idioma de utilización en el servicio: la naturaleza propia de la prestación objeto del contrato exige que la prestación del servicio se realice necesariamente en euskera, por lo que será el euskera la lengua de relación tanto oral como escrita, según detalla la normativa vigente.

2.- El contratista designará un representante para las relaciones con el Ayuntamiento, que actuará

pertsona horrek zerbitzu ematen den bitartean jardun du.

3.- Behar diren langileak kontratatu eta Gizarte Segurantzan alta emango die, gai laboral, fiskal eta Gizarte Segurantzarekin zerikusia duten xedapenak betez.

4.-Enpresak laguntza-monitore bat jarriko du, hezkuntza-premia bereziak dituen eta arreta espezifikoagoa behar duen haurren batek parte hartzen badu.

5.- Kontratistak, kontratuaren helburuarekin zerikusia duten datu eta bestelako informazioa errespetuz babestuko ditu, publikoak ez diren bitartean.

6.- Kontratista, behin betiko matrikulazio- datuak ezagututa, Udal Euskara Sailari behin-betiko programazioa igorriko dio. Eta jarraian, Ermuko Udalak delegatutako pertsonarekin bilduko da egitaraua birpasatzeko eta dagokion aldaketak edo oharrak proposatzeko.

7.- Egitaraua eta ekintzak genero ikuspegia kontuan hartuz moldatuko ditu, kontratuarekin zerikusia duen dokumentazio orotan sexismorik gabeko lengoaia erabiliko du.

8.- Egitarauan biltzen diren jarduerak burutzeko behar den materiala erosi eta zerbitzuak kontratatu eta ordaindu beharko ditu (garraioa, aterpea…).

9.- Taldeak egin beharko ditu, ezarritako irizpideei jarraituz.

10.- Egunero zerrenda pasatuko du, gorabehera edo hutsegite guztiak

durante la prestación del servicio.

3.- Deberá contratar y dar de alta en la Seguridad Social al personal necesario, cumpliendo las disposiciones en vigor en temas laborales, fiscales y de la Seguridad Social.

4.- La empresa facilitará un monitor de apoyo en caso de que participe algún niño/a con necesidades educativas especiales que requieran una atención más específica.

5.- El contratista deberá guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato y hayan llegado a su conocimiento con ocasión del mismo.

6.- Una vez conocidos los datos definitivos de los/las inscritos el contratista remitirá al Departamento de Euskera la programación definitiva, y a continuación se reunirán con la persona asignada por el Ayuntamiento para informar y proponer las oportunas modificaciones o sugerencias.

7.- Adaptará la programación y actividades, a la integración de la perspectiva de género, deberá hacer uso de un lenguaje no sexista en toda la documentación relacionada con el contrato.

8.- Deberá comprar el material necesario y contratar y abonar los servicios necesarios (transporte, alberges…) incluidos en el programa.

9.-Deberá formar los grupos, según los criterios establecidos.

10.- Deberá pasar la lista todos los días, indicando todas las ausencias

jasoz.

11.- Parte-hartzaileen segurtasuna eta ongizatea zaindu beharko ditu uneoro (haurrek ezin izango dute ekintza utzi gurasoen edo esleitutako tutorearen berariazko baimenik gabe).

12.- Gurasoei aisialdiko ekintzetan zehar sortzen diren kontu eta gorabeheren informazioa emango die. Halaber, telefono zenbaki bat emango zaie behar dutenerako. Arreta berezia jarri beharko da datu pertsonalak babestean, debekatuta dago datu horiek aldez aurreko baimenik gabe zabaltzea.

13.-Ez die partaideei sendagairik emango. Minen bat edo zerbait larriagoa gertatuz gero, Larrialdietako zerbitzuei eta arduradunei jakinaraziko die: aitari, amari edo tutoreari.

14.- Ebaluazio- eta koordinazio-lana egingo du egunero-egunero.

15.- Ermuko Udalari aisialdiko ekintzen gorabehera eta nondik norakoen berri emango dio aldian-aldian.

16.- Esleipendunak hartu bezala utzi beharko ditu Udalak utzitako instalazio, baliabide eta altzari guztiak. Era berean eskatutako baliabide materialen muntaketa eta desmuntatzeaz arduratuko da

17.- Aisialdiko ekintzen garapenari buruzko azalpen-memoria aurkeztu

e incidentes.

11.- Deberá velar por la seguridad y el bienestar de los participantes en todo momento (los niños/as no podrán abandonar la actividad sin consentimiento expreso de los padres, madres o tutor asignado).

12.- Deberá informar a los padres/madres de los diferentes aspectos que vayan surgiendo durante la realización de las actividades de ocio También se pondrá a disposición de las familias un número de teléfono de información. Se deberá tener especial cautela con la protección de datos personales, estado prohibido su difusión sin el consentimiento previo.

13.- No podrá dar medicación alguna a los participantes. En caso de lesión o accidente grave deberá avisar inmediatamente a Urgencias y al padre, madre o tutor asignado.

14.- Deberá realizar una evaluación y coordinación diaria.

15.- Deberá informar periódicamente al Ayuntamiento de Ermua de las incidencias y el transcurso diario de las actividades de ocio.

16.- El/la adjudicatario/a deberá dejar las instalaciones utilizadas tal y como se encontraron al inicio de las colonias, así mismo se encargará del montaje y desmontaje de los recursos materiales solicitados.

17.- Deberá presentar la memoria explicativa del desarrollo de las

beharko du, horiek amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean. Memoria horretan alderdi hauek jasoko dira:

- Eguneroko programazioa eta jarduerak eta izan diren gorabeherak (baxak, istripuak…).
- Aldez aurretik ezarritako helburuen betetze-maila.
- Jardueren balorazio orokorra eta hurrengoetarako proposatzen diren hobekuntzak.

18.- Zerbitzua ematen hasi aurretik, kontratuaren esleipendunak parte-hartzaileentzako istripu-aseguru poliza bat izan beharko du, ondorengo estaldurekin gutxienez:

- Istripuz eragindako heriotza: 6.000,00€
- Istripuz eragindako ezgaitasun iraunkorra baremoaren arabera 12.000,00€
- Osasun-laguntza itunpeko zentroetan: Mugagabea
- Osasun-laguntza aukera libreko zentroetan: 3.000,00€.

Hondartzan eta/edo igerilekuan uretako kirolak egiten badira, poliza barruan jasota egon behar dira.

19.- Halaber, erantzukizun zibil orokorreko poliza bat izan beharko da, jarduera zuzenean zehazten duena. Azpikontratisten erantzukizun subsidiario eta patronalaren erantzukizun zibila ere kontratatu beharko dira, ezbeharrengatiko kalte- ordainaren muga 600.000 eurotik gorakoa izango delarik. Soilik, 300.000 euroko azpi- muga aplikatu ahal izango litzake patronalean biktimako.

actividades de ocio en el plazo máximo de un mes una vez finalizadas las mismas. En dicha memoria se recogerán los siguientes aspectos:

- Programación diaria y acciones e incidencias incurridas (bajas, accidentes...)
- Nivel de cumplimiento de los objetivos previamente establecidos.
- Valoración general de las actividades, así como propuesta de mejoras para el futuro.

18.-La empresa adjudicataria del contrato deberá tener suscrito, con anterioridad al inicio del servicio, una póliza de seguro de accidentes para los/las participantes en la actividad que incluirá como mínimo las siguientes coberturas:

- Muerte por accidente: 6.000,00€
- Incapacidad permanente según baremo por accidente: 12.000,00€
- Asistencia sanitaria en centros concertados: Ilimitada
- Asistencia sanitaria en centros de libre elección: 3.000,00€.

Si se practican deportes acuáticos en playa y/o piscina no deben quedar excluidos en póliza.

19.- Asimismo, habría que solicitar una póliza de responsabilidad civil general, en la que se deberá indicar correctamente la actividad. También se deberá contratar la responsabilidad subsidiaria de subcontratistas y responsabilidad civil patronal, con un límite de indemnización por siniestro no inferior a 600.000 €. Únicamente se podría aplicar un sublímite por víctima en patronal de 300.000€

Erantzukizun zibileko polizan aseguratu osagarri moduan azalduko da Udala, hirugarrenaren izaera galdu gabe.

20.- Zerbitzu hau ematean erabiliko den dokumentu oro Udalaren esku utzi beharko da. Ermuko Udalaren logoa azaldu beharko da.

21.- Behin programa amaitu ostean datu pertsonal guztiak desegin beharko dira.

Hamabigarrena. Ermuko Udalaren betebeharrak

- Matrikulazio edo aurre-inskripzio kanpaina abian jartzea ohar informatiboen bidez, ikastetxeetan informazioa banatuz eta udal webgunean iragarriz.
- Udalak aisialdiko ekintzetan izena ematen duten umeen matrikula egin eta kobratzea, 23. Udal Ordenantza Fiskalean. Zerbitzu soziokultural eta euskarazkoak emateagatiko tasa delakoan ezarritakoaren arabera.
- Izena eman duten umeen datuak esleipendunari ematea.
- Aisialdiko ekintzak burutzeko behar diren azpiegiturak eta baliabide materialak lagatzea, beti ere erabilera hori egokientzat jotzen bada, Udalaren eskumenekoa badira eta erabiltzeko aukera badago

En la póliza de responsabilidad civil deberá figurar el Ayuntamiento como asegurado adicional sin perder la condición de tercero.

20.- Toda la documentación utilizada en la prestación de este servicio deberá ponerse a disposición del Ayuntamiento. En ella deberá aparecer el logo del Ayuntamiento.

21.- Una vez finalizado el programa se deberán destruir todos los datos de carácter personal.

Decimosegunda. Obligaciones del Ayuntamiento de Ermua

- Iniciar la campaña de matriculación o pre-inscripción difundiendo la información necesaria en los centros escolares y mediante notas informativas, Web municipal…etc
- Hacerse cargo de la matriculación y cobro de los niños y niñas que se inscriban en las actividades de ocio. Según lo establecido en la 23. Ordenanza Fiscal Municipal, tasa por prestación de servicios socioculturales y en euskera.
- Trasladar los datos de los/las inscritos/as a la empresa adjudicataria.
- Prestar las infraestructuras y recursos materiales necesarios, siempre y cuando su utilización se considera la más idónea, sean de competencia municipal y exista la posibilidad de su uso.

Hamahirugarrena.- Aldaketak

I., II. eta III. loteei dagokienez, parte-hartzaileen gehieneko kopurua 200 izanik, parte hartzeko eskaerak aipatutako muga baino handiagoak badira, kontratua aldatu ahal izango da SPKLren 204. artikuluan ezarritakoaren arabera, hasierako prezioaren % 20ra arte gehienez.

Aldaketaren zenbatekoa zehazterakoan, ondoko formula hau aplikatuko da:

LEP/200* SPK

Laburduren esanahia:

LEP: lotearen esleipen-prezioa

200: gehieneko parte-hartzaile kopurua

SPK: soberako parte-hartzaile kopurua

IV. lotearen kasuan, parte-hartzaileen gehieneko kopurua 150 izanik, aplikatu beharreko formula honako hau izango litzateke:

LEP/150* SPK

Laburduren esanahia:

LEP: lotearen esleipen-prezioa

150: gehieneko parte-hartzaile kopurua

SPK: soberako parte-hartzaile kopurua

Hamaboskarrena. Osasun-egoera

Kontratu honen oinarriari edo xedeari zentzua ematen dioten inguruabarrak sakon alda daitezke, agintariek COVID-19a sartzearen eraginez hartzen dituzten erabakien ondorioz

Horregatik, kontratua osatzen duten aisialdiko edozein jarduera ezin bada gauzatu kontratu hau indarrean dagoen bitartean, administrazio honek eten egingo

Decimotercera. Modificaciones

En relación a los Lotes I, II y III, siendo el número máximo de participantes establecido 200, en el caso de que las solicitudes de participación sean superiores al mencionado límite, podrá modificarse el contrato en base a lo establecido en el artículo 204 de la LCSP, hasta un máximo del 20% del precio inicial

A la hora de determinar el importe de la modificación se aplicará la siguiente fórmula:

PAL/200*NEP

Siendo:

PAL: Precio de adjudicación del lote

200: Número de participantes máximo

NEP: Número excedente de participantes

En el caso del lote IV, siendo el número máximo de participantes 150, la fórmula a aplicar sería la siguiente:

PAL/150*NEP

Siendo:

PAL: Precio de adjudicación del lote

150: Número de participantes máximo

NEP: Número excedente de participantes

Decimocuarta. Estado sanitario

Las circunstancias que dotan de sentido a la base o finalidad de este contrato pueden cambiar profundamente como consecuencia de las decisiones que adopten las autoridades por motivos derivados de la irrupción del COVID-19.

Por ello, en caso de que cualquiera las actividades de ocio que conforman el contrato no puedan ejecutarse durante la vigencia de este contrato, esta

ditu jarduera horiek, COVID-19ak eragindako osasun publikoko larrialdi-egoeraren ondorioz sortutako ezinbesteko, ustekabeko eta ustekabeko kausan oinarrituta.

Jarduerak egin badaitezke, baina une horretako osasun-egoeraren arabera agintariek haur eta gazteentzako aisialdiko jarduerak egiteko zehaztutako neurrien eta jarduteko moduen mende egon behar badute, enpresa esleipendunek zorrozki hartu beharko dituzte neurri eta modu horiek zerbitzuaren garapenean.

administración suspenderá las mismas en base a la causa de fuerza mayor, imprevisible e inesperada, consecuencia de la situación de emergencia de salud pública ocasionada por el COVID-19.

En el caso de que las actividades puedan realizarse pero deban de estar sujetas a las medidas y formas de actuación determinadas por las autoridades para la realización de actividades de ocio infantil y juvenil en base a la situación sanitaria existente en dicho momento, las empresas adjudicatarias deberán adoptar escrupulosamente las mismas en el desarrollo del servicio.